



FUNDAÇÃO ALEXANDRE DE GUSMÃO
COMISSÃO DE CREDENCIAMENTO

ATA DA SESSÃO DE SORTEIO
EDITAL DE CREDENCIAMENTO Nº 01/2018

Aos dezoito dias do mês de outubro do ano 2018, em Brasília, Distrito Federal, na sala de reuniões da Fundação Alexandre de Gusmão (FUNAG), situada na Esplanada dos Ministérios, Bloco H, Anexo II, Térreo, reuniram-se, a partir das 10h, em sessão pública, os membros da Comissão de Credenciamento, designados pela Portaria FUNAG nº 41, de 04 de julho de 2018: Sra. Márcia Costa Ferreira, pregoeira, Sra. Gabriela del Rio de Rezende e Sr. Luiz Antônio Correia de Medeiros Gusmão, membros da Comissão, abaixo assinados, encarregados, nos termos do Processo nº 09100.000115/2018-88, de dirigir e julgar o Credenciamento nº 01/2018 destinado a seleção de profissionais e empresas especializadas na prestação de serviços de revisão, tradução e versão de textos/publicações técnico-científicas sobre relações internacionais e áreas afins, nos idiomas português, inglês, espanhol e francês, visando atender às necessidades FUNAG, conforme item 4.15 do Anexo I do instrumento convocatório deste credenciamento, com a finalidade de elaboração da ordem de convocação para trabalhos. A Sra. Pregoeira declarou aberta a sessão e anunciou que o sorteio segue os moldes do disposto no art. 45, § 2º, da Lei 8.666/93, que consistiu na inscrição informatizada dos nomes dos habilitados em papéis de mesmo tamanho, cor, textura e gramatura. Dando prosseguimento aos trabalhos, a Comissão realizou a dobra dos papéis, com a mesma e exata quantidade de dobras, acondicionados em recipiente transparente, tendo sido retirados, do primeiro ao último, em ordem sequencial. Realizado o sorteio, foi lido em voz alta o nome do credenciado e a sua respectiva colocação no rol de credenciamento por idioma, como segue:

CREDENCIADOS NO IDIOMA PORTUGUÊS

Posição	CNPJ/CPF	Razão Social/ Nome
01	24830225882	Beti Levensteinas
02	34707697704	Angela Melim
03	05399897466	Clarissa Rosas Troccoli Dias
04	07273108790	Branca de Barros Barreto Amado
05	22245891000189	Luciana Maria Onofre de Souza Martins - ME
06	10361108770	Ivy Jesus da Costa Elias
07	11359867708	Anderson Phelipe de Moraes Elias

08	10452648000152	Duo Agência de Traduções Ltda ME
09	08185763674	Veridiana Rodrigues da Cunha Silva
10	08966620000191	Cia das Traduções Ltda
11	03918147614	Letícia dos Santos Féres
12	05378785804	Samira Julio Zaitune
13	02333448000152	Traduzca Serviços de Traduções LTDA
14	20050163000196	Interpreta Traduções S/S LTDA
15	29961668000187	Maíra dos Santos Ferreira
16	14801750000177	Ana Maria Gini Madeira
17	13708098000188	MM Coutinho Auditoria LTDA - ME
18	70206899149	Mariana de Moura Coelho
19	16894574000190	Oriente-se Produções LTDA
20	05744845666	Rane Paula Morais Souza
21	36552076894	Laurieny da Costa Vilela
22	13723165745	Rayane Andrade Morais
23	03185813103	Dyhorrani da Silva Beira
24	10535924990	Marina Araújo Vieira
25	04989104000121	Arabera Traduções Técnicas SS LTDA
26	68805683787	Maria Clara Vilar Boardman
27	21796730000110	Maggiore Tradução, Interpretação e Idiomas LTDA - ME

CREDENCIADOS NO IDIOMA INGLÊS

Posição	CNPJ/CPF	Razão Social/ Nome
01	38679256153	David Page Haxton Jr
02	18165338000169	Marcel Jacobus de Weert
03	29251844000197	Bárbara Coelho Melo
04	04989104000121	Arabera Traduções Técnicas SS LTDA
05	05399897466	Clarissa Rosas Troccoli Dias

06	08185763674	Veridiana Rodrigues da Cunha Silva
07	24799218000116	Denise Mendes Pimentel de Castro
08	10535924990	Marina Araújo Vieira
09	10361108770	Ivy Jesus da Costa Elias
10	20050163000196	Interpreta Traduções S/S LTDA
11	14274819000151	Thony Print Editora Grafica Ltda EPP
12	02087845190	Luiz Fernando Silva Pinto
13	05744845666	Rane Paula Morais Souza
14	69923337120	Manuela Maria Corrêa Frazão de Azevedo Pimentel
15	24830225882	Beti Levensteinas
16	08966620000191	Cia das Traduções Ltda
17	02333448000152	Traduzca Serviços de Traduções LTDA
18	02087850194	Paulo Henrique Silva Pinto
19	27069195000182	Liberty Traduções Eireli
20	05378785804	Samira Julio Zaitune
21	68805683787	Maria Clara Vilar Boardman
22	34707697704	Angela Melim
23	11359867708	Anderson Phelipe de Moraes Elias
24	36552076894	Laurieny da Costa Vilela
25	07133750864	Saulo Marcos Adriano
26	10452648000152	Duo Agência de Traduções Ltda ME
27	03832293000161	Central dos Intérpretes de Conferência LTDA
28	05752992000127	Alcance Consultoria de Idiomas LTDA
29	16894574000190	Oriente-se Produções LTDA
30	21796730000110	Maggiore Tradução, Interpretação e Idiomas LTDA - ME
31	50465830706	Eileen Gouvêa Aguirre

32	86687115553	Camille Vasconcellos de Lucena Grant
33	70206899149	Mariana de Moura Coelho
34	50590642120	Ana Carolina Izaga de Senna Ganem

CREENCIADOS NO IDIOMA ESPANHOL

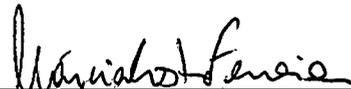
Posição	CNPJ/CPF	Razão Social/ Nome
01	29961668000187	Maíra dos Santos Ferreira
02	18016132000177	Gabriel Hipólito Requejo La Torre
03	09584431000117	Sapere Aude Traduções S/S LTDA ME
04	36552076894	Laurieny da Costa Vilela
05	59543159653	Rosa Maria Severino Ueno
06	74112317115	Carlos Saiz Alvarez
07	16894574000190	Oriente-se Produções LTDA
08	10452648000152	Duo Agência de Traduções Ltda ME
09	50590642120	Ana Carolina Izaga de Senna Ganem
10	13723165745	Rayane Andrade Moraes
11	08966620000191	Cia das Traduções Ltda
12	21796730000110	Maggiore Tradução, Interpretação e Idiomas LTDA - ME
13	05752992000127	Alcance Consultoria de Idiomas LTDA
14	05399897466	Clarissa Rosas Troccoli Dias
15	04989104000121	Arabera Traduções Técnicas SS LTDA
16	20050163000196	Interpreta Traduções S/S LTDA
17	22245891000189	Luciana Maria Onofre de Souza Martins - ME
18	07273108790	Branca de Barros Barreto Amado
19	02333448000152	Traduzca Serviços de Traduções LTDA
20	02152663794	Eduardo Ismael Lasota Paz

21	61341125343	Belén Yamila González de León
22	22336579000109	Laura Vazquez Pino

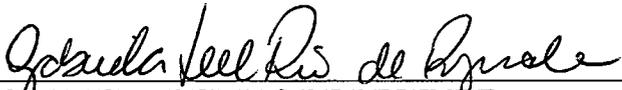
CREDENCIADOS NO IDIOMA FRANCÊS

Posição	CNPJ/CPF	Razão Social/ Nome
01	03185813103	Dyhorrani da Silva Beira
02	16894574000190	Oriente-se Produções LTDA
03	02333448000152	Traduzca Serviços de Traduções LTDA
04	10452648000152	Duo Agência de Traduções Ltda ME
05	08966620000191	Cia das Traduções Ltda
06	04989104000121	Arabera Traduções Técnicas SS LTDA
07	03832293000161	Central dos Intérpretes de Conferência LTDA
08	20050163000196	Interpreta Traduções S/S LTDA

A Sr. Pregoeira, comunicou que a relação será publicada no Diário Oficial da União e, uma vez publicada a lista, poderá ser iniciada a convocação para os trabalhos. Nada mais havendo a tratar, suspendeu os trabalhos por 10 (dez) minutos para a leitura desta Ata, na presença da pregoeira e Comissão de Credenciamento, de quatro testemunhas alheias ao setor e dos credenciados pessoas físicas Rosa Maria Severino Ueno (CPF: 595.431.596-53) e Carlos Saiz Alvarez (CPF: 741.123.171-15), participantes do certame que compareceram ao local na hora marcada, que foi por todos achada conforme e, por esta razão, aprovada e assinada. Nada mais.



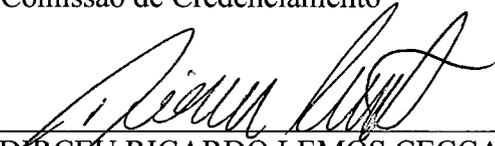
 MÂRCIA COSTA FERREIRA
 Pregoeira



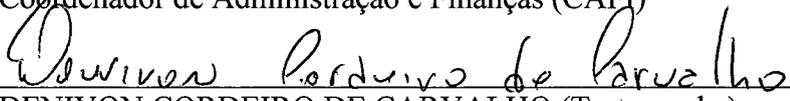
 GABRIELA DEL RIO DE REZENDE
 Comissão de Credenciamento



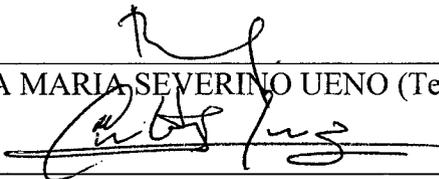
LUIZ ANTÔNIO CORREIA DE MEDEIROS GUSMÃO
Comissão de Credenciamento



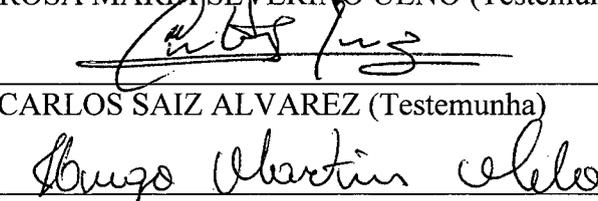
DIRCEU RICARDO LEMOS CECCATTO (Testemunha)
Coordenador de Administração e Finanças (CAFI)



DENIVON CORDEIRO DE CARVALHO (Testemunha)



ROSA MARIA SEVERINO UENO (Testemunha)



CARLOS SAIZ ALVAREZ (Testemunha)



HUGO MARTINS MELO (Testemunha)



FUNDAÇÃO ALEXANDRE DE GUSMÃO
COMISSÃO DE CREDENCIAMENTO

LISTA DE PRESEÇA:
Realização do Sorteio

Credenciamento de tradutores/revisores nº 01/2018

DATA: 18/10/2018		HORÁRIO: 10h		LOCAL: SALA DE REUNIÕES	
Nº	NOME	EMPRESA/ÓRGÃO	IDENTIFICAÇÃO (RG ou CPF)	ASSINATURA	
1	HUGO MARTINS MELO	FUNAG	2509143 SSP/DF		
2	CARLOS SAIZ ALVAREZ	CREENCIADO	41.123.171-15		
3	ROSA MARIA SEVERINO VENO	credenciada	595 431.59653		
4	Quirina Ricardo Lomon Cavatta	FUNAG	253550654-DF		
5	Rui Antonio E. de O. Guimarães	FUNAG	920.556.641-15		
6	Gabriel del Rio de Regade	FUNAG	063 909.706-89		
7	Márcia Costa Feneiro	FUNAG	027.347.52116		
8	Denison Cordeiro de Carvalho	FUNAG	736.890.331-87		